

4-961B. Request for order to omit petitioner’s address and telephone number from petition, to place references to petitioner’s address under seal and for an order providing alternative means of service on petitioner.

4-961B. Solicitud de una orden judicial para omitir la dirección y el número de teléfono del demandante en la petición, para mantener confidencial toda referencia a la dirección del demandante y para obtener una orden que proporcione un medio alternativo para notificar al demandante.

[Standard simplified request to seal petitioner’s address form,
Family Violence Protection Act, Sections 40-13-1 to 40-13-8 NMSA 1978.]
[Formulario estándar simplificado de solicitud para mantener confidencial la dirección del demandante,
Ley de protección contra la violencia intrafamiliar, Secciones 40-13-1 a 40-13-8 NMSA 1978.]

THIRD JUDICIAL DISTRICT COURT
TRIBUNAL DEL TERCER DISTRITO JUDICIAL
COUNTY OF DONA ANA
CONDADO DE DONA ANA
STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO

Petitioner / *Demandante*

v.

No. _____

Respondent / *Demandado*

**REQUEST FOR ORDER TO OMIT PETITIONER’S ADDRESS
AND TELEPHONE NUMBER FROM PETITION,
TO PLACE REFERENCES TO PETITIONER’S ADDRESS UNDER
SEAL AND FOR AN ORDER PROVIDING
ALTERNATIVE MEANS OF SERVICE ON PETITIONER**
*SOLICITUD DE UNA ORDEN JUDICIAL PARA OMITIR
LA DIRECCIÓN Y EL NÚMERO DE TELÉFONO DEL DEMANDANTE
EN LA PETICIÓN, PARA MANTENER CONFIDENCIAL TODA REFERENCIA A LA
DIRECCIÓN DEL DEMANDANTE Y PARA OBTENER UNA ORDEN QUE
PROPORCIONE UN MEDIO ALTERNATIVO PARA NOTIFICAR AL DEMANDANTE*

1. I do not want my current address and telephone number to be made known to the respondent for the following reasons: / *No quiero que el demandado conozca mi dirección actual ni mi número de teléfono por los siguientes motivos:* _____

2. My current mailing address and telephone number are:
Mi dirección postal actual y mi número de teléfono son:

(address / dirección)

(city, state and zip code / ciudad, estado y código postal)

My telephone numbers are: / *Mis números de teléfono son:*

phone number

work phone

message phone

número de teléfono

teléfono del trabajo

teléfono para mensajes

3. I ask the court not to disclose my current address and telephone number.
Pido que el tribunal no dé a conocer mi dirección actual ni mi número de teléfono.
4. I ask that if my request is granted, all process and papers be served on me by delivering them to the clerk of the court who shall serve me at my current address.
Pido que, si se otorga mi solicitud, todos los documentos y las notificaciones se me entreguen por medio del actuario del tribunal, quien me los hará llegar a mi dirección actual.
5. I agree that if either my address or telephone number change during this lawsuit, I will immediately file another form like this one giving my new address or telephone number.
Acepto que si durante esta demanda cambiara ya sea mi domicilio o mi número de teléfono, presentaré inmediatamente otro formulario como este con mi nueva dirección o mi nuevo número de teléfono.

VERIFICATION / VERIFICACIÓN

I, the petitioner, affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that I have read the above information; that it is true to the best of my knowledge and belief; and that I understand that I can be punished both civilly and criminally if any information in this request is false.

Yo, el demandante, afirmo bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de Nuevo México que he leído la información incluida en este documento, que esa información es verdadera a mi leal saber y entender, y que entiendo que podría ser castigado tanto civil como penalmente si cualquier parte de la información incluida en esta solicitud fuera falsa.

Date / Fecha

Signature of petitioner / Firma del demandante

Petitioner's street address / Dirección del demandante

(City, state and zip code) / (Ciudad, estado y código postal)

I have reviewed this request. / *He leído esta solicitud.*

I recommend that the request be granted. / *Recomiendo que se otorgue la solicitud.*

I recommend that the request be denied. / *Recomiendo que se niegue la solicitud.*

Signed / Firmado

Title / Puesto

Court's telephone number

Número de teléfono del Tribunal

- [] Request of petitioner is granted. The respondent shall serve all pleadings and other papers required to be served by filing them with the clerk who will note on the pleading or papers the date and manner of service. The clerk shall promptly serve such pleadings and papers on the petitioner, noting in the court file the date and manner of service upon petitioner.

Se otorga la solicitud del demandante. El demandado hará entrega oficial de todos los alegatos y otros documentos que exijan notificación mediante la presentación ante el actuario, quien anotará en los alegatos o documentos la fecha y el medio usado para la notificación. El actuario entregará sin demora dichos alegatos y documentos al demandante, y anotará en el expediente del caso la fecha y el medio usado para notificar al demandante.

- [] Request of the petitioner is denied. The petitioner shall place petitioner's name, address and phone number in the appropriate places on the petition prior to service of the petition upon the respondent.

Se niega la solicitud del demandante. El demandante deberá incluir su nombre, dirección y número de teléfono en las secciones correspondientes de la petición antes de la entrega de la petición al demandado.

District Judge / Juez de Distrito

Date / Fecha

[Approved, effective November 1, 1999 until July 1, 2001; approved, effective May 1, 2001; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-023, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014.]

[Aprobado, en vigencia desde el 1 de noviembre de 1999 hasta el 1 de julio de 2001; aprobado, en vigencia desde el 1 de mayo de 2001; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-023 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]